

Бердичевский Анатолий Леонидович
Berditchevski Anatoli Leonidovich
доктор педагогических наук, профессор Университета прикладных наук
Вены (Австрия)
PhD, Professor University of Applied Sciences Vienna, Austria
berdit@drei.at

РУССКИЙ ЯЗЫК ОНЛАЙН: ЗА И ПРОТИВ
RUSSIAN ON-LINE: AFTER AND AGAINST

Аннотация: В докладе рассматриваются вопросы обучения русскому языку как иностранному на основе электронных ресурсов и преимущества и недостатки данных технологий, предлагаются упражнения для работы онлайн.

Annotation: In the lecture the questions of educating to Russian as a foreign language are examined on the basis of electronic resources and advantage and lacks of these technologies, exercises are offered for work on-line.

Ключевые слова: онлайн-обучение; традиционное обучение; Blended Learning; самостоятельная работа студентов.

Keywords: on-line-educating; traditional educating; Blended Learning; independent work of students.

В последние годы на Западе, а затем и в России распространился термин **E-Learning**, который означает процесс дистанционного обучения в электронной форме, с использованием различных систем электронного обучения. **Онлайн-обучение** – это современная форма дистанционного обучения, которая стала возможной с развитием информационных технологий.

Ещё несколько лет назад онлайн-обучение считалось основной формой образования 21 века. Но на сегодняшний день пришли к выводу, что онлайн-обучение ни в коем случае не может заменить традиционные

формы образования и рассматривается в настоящее время как форма дополнения традиционного процесса образования.

Преимуществами онлайн-обучения являются:

- Интерактивность курсов в отличие от традиционного процесса образования
- Индивидуализация контроля усвоения материала
- Адаптация курсов к определённым потребностям обучающихся
- Независимость от времени и места образования
- Облегчение процесса повторения материала
- Возможность повторного использования материала
- Подключение аудио- и видеоматериалов к учебному процессу
- Индивидуализация образования
- Использование различных каналов восприятия материала в зависимости от учебного стиля студента (чтение, аудирование, анимация и т.д.)

Комбинация различных медиальных форм презентации материала может оптимизировать учебный процесс, особенно для людей, которые активнее работают с компьютером и интернетом, чем с книгой, лучше воспринимают и перерабатывают материал через онлайн-обучение.

Ещё одним преимуществом онлайн-обучения является экономический аспект. Обучающиеся независимы от времени и пространства и учебный материал может преподноситься независимо от личного присутствия обучаемого. Особенно важным данное обстоятельство является для непрерывного образования обучающихся без отрыва от производства.

К недостаткам онлайн-обучения относятся:

- Обучающиеся должны уметь пользоваться электронными средствами информации
- Презентация материала часто зависит от технической оснащённости аудиторий, а не от методической концепции

- Быстрая утомляемость большинства обучающихся при работе с электронными средствами информации в отличие от бумажных
- Не всегда учитываются методические принципы разработки учебного материала
- Необходимость самодисциплины и владение общеучебными умениями обучающимися
- Ограниченные контакты с преподавателями, что затрудняет процесс выяснения непонятого
- Необходимость большого количества свободного времени для работы с материалом
- Трудность определения качества онлайн-курсов
- Необходимость учёта психологических особенностей обучаемых для разработчиков онлайн-курсов и т.д.

Преимуществами традиционного обучения являются:

- Обучающиеся находятся в социальном контакте, образуют группу, в центре находятся социальные процессы
- Преподаватель может сразу снять трудности в усвоении материал
- Осуществляется непосредственное общение в процессе занятий
- Обучающиеся могут оказать друг помощь при работе над учебным материалом
- Возможность непосредственных дискуссий и обсуждений во время занятия

К недостаткам традиционного обучения относятся:

- Все обучающиеся должны одновременно быть в определённом месте
- Все обучающиеся должны иметь одинаковый уровень владения языком с тем, чтобы не тормозить учебный процесс
- Темп обучения не индивидуализирован

Поэтому в настоящее время наиболее актуальным становится **Blended Learning** – смешанное обучение, включающее этапы традиционного и онлайн-обучения, целью которого является использование преимуществ

как традиционного, так и онлайн-обучения и ликвидирование недостатков обеих форм образования.

Под [Blended Learning](#) – смешанным обучением понимается методически целесообразное сочетание традиционного и современных форм онлайн-обучения. Принцип [Blended Learning](#) соединяет, таким образом, эффективность и мобильность электронных форм и социальные аспекты контактного общения при формировании различных видов речевой деятельности.

[Blended Learning](#) как организация образования нацелено на то, чтобы через оптимальное сочетание различных средств информации и методов увеличить преимущества и уменьшить недостатки форм образования.

Таким образом, в процессе [Blended Learning](#) комбинируются две формы образования: контактное и дистанционное и часть процесса образования проходит в сети, а часть - в аудитории с преподавателем.

Среди упражнений, которые проводятся самостоятельно на платформе онлайн, можно выделить упражнения для отработки фонетических, грамматических и лексических явлений, для развития речевых навыков и т. д.

Упражнения на платформе могут иметь различные формы проверки. Например:

- а) самопроверка по ключу;
- б) взаимопроверка (в процессе парной или фронтальной работы в аудитории);
- в) письменная фиксация ответов (полная или частичная) с последующей проверкой преподавателем;

Формы контроля меняются в зависимости от характера работы. Что касается упражнений с ключом, то их контроль не может сводиться к механической устной проверке в аудитории или проверке тетрадей. В этом случае очень трудно установить, выполнялась ли работа самостоятельно.

Более целесообразной является выборочная проверка упражнений в аудитории с некоторой модификацией языка и содержания, например:

- а) всевозможные трансформации;
- б) прямой и обратный перевод несколько видоизмененных предложений;
- в) вопросы преподавателя, рассчитанные на употребление речевого образца;
- г) индивидуальная проверка у доски (обучающемуся дается карточка с исходными образцами и соответствующим заданием) и др.

Материал платформы необходимо включать и в тесты по изученной теме. Упражнения без ключей, такие, как пересказ, постановка вопросов к тексту, диалог и др., проверяются, как правило, устно.

Письменные фиксации ответов, а также такие задания, как сочинения или изложения текстов, выполненных на платформе, преподаватель берет для проверки.

Весь материал (тексты, упражнения), данный в учебнике может послужить также источником для работы на платформе.

Целесообразными являются на платформе также парные формы тренировочной работы, при которых кроме взаимоконтроля внутри пар возможен еще выборочный контроль и корректировка преподавателя.

В связи с самостоятельной работой студентов следует однако отметить, что ориентация вузовского образования на самостоятельную деятельность студентов, которой отводится до 100 часов на каждом курсе, не может быть успешно реализована без метакогнитивных умений студентов, которые в настоящее время развиты довольно слабо (И.А. Пугачёв). Поэтому необходимо более взвешано подходить к сочетанию контактного и дистантного образования, дифференцируя технологию онлайн и традиционного образования.

Литература

1. Бердичевский А.Л., Голубева А.В. Как написать межкультурный учебник русского языка как иностранного. Санкт-Петербург, «Златоуст», 2015.
2. Бердичевский А.Л., Гиниатуллин И.А., Тарева Е.Г. Методика межкультурного иноязычного образования в вузе. М., «Флинта», 2018.
3. Пугачёв И.А. Интегративная модель профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных бакалавров технического и естественнонаучного профилей. Автореферат дис.... д-ра пед.наук. РУДН, 2016.
4. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Council of Europe, Strasbourg. 2001.